

Distr.: General  
24 October 2018  
Arabic  
Original: French



## رسالة مؤرخة ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لمالي لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، ووفقاً للفقرة ٦ من قرار مجلس الأمن ٢٤٢٣ (٢٠١٨) المؤرخ ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٨، يشرفني أن أحيل إليكم طيه، للعلم، ميثاق السلام في مالي الموقع بين حكومة جمهورية مالي والأمم المتحدة، فضلاً عن إعلان انضمام "ائتلاف حركات ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٤ بالجزائر العاصمة" و "تنسيقية الحركات الأزدادية" إليه في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ (انظر المرفق).

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) عيسى كونفورو  
السفير  
الممثل الدائم



## مرفق الرسالة المؤرخة ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لمالي لدى الأمم المتحدة

### ميثاق السلام في مالي

الموقع بين

الأمم المتحدة، يمثلها الممثل الخاص للأمين العام للأمم المتحدة لمالي، من جهة؛

و

حكومة جمهورية مالي، يمثلها وزير التلاحم الاجتماعي والسلام والمصالحة الوطنية، من جهة أخرى؛

### الديباجة

وفقا للفقرة ٥ من قرار مجلس الأمن ٢٤٢٣ المؤرخ ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٨، تتفق حكومة جمهورية مالي والأمم المتحدة على إبرام ميثاق السلام في مالي بدعم من الوساطة الدولية؛

يقصد بمصطلح "الميثاق" إعادة تأكيد حكومة جمهورية مالي بقوة على التعجيل بتنفيذ الاتفاق تنفيذًا كاملاً وشاملاً، وفقاً للمادتين ٢ و ٤ منه؛

يقصد بمصطلح "الاتفاق" اتفاق السلام والمصالحة في مالي، المنبثق عن عملية الجزائر العاصمة.

### الأهداف

بناء على ما تقدم، تؤكد حكومة جمهورية مالي من جديد التزامها، بدعم من المجتمع الدولي، بالتعجيل بتنفيذ الاتفاق تنفيذًا كاملاً وشاملاً، وهو أمر بالغ الأهمية لتحقيق الاستقرار في مالي وكذلك في منطقة الساحل والصحراء.

### التعهدات

١ - في إطار عملية التعجيل بالتنفيذ، تقدم حكومة جمهورية مالي إحاطة بشأن آخر التطورات في تنفيذ مجالات العمل ذات الأولوية التي تنص عليها خريطة الطريق المؤرخة ٢٢ آذار/مارس ٢٠١٨، لا سيما من خلال تحديد العقبات المستمرة، وتأكيد من تنفيذ هذه المجالات ذات الأولوية واستيفاء المعايير (النقاط المرجعية) لرصد تنفيذ الاتفاق ضمن الوقت المحدد؛

٢ - تواصل حكومة جمهورية مالي بعزم تنفيذ الإصلاحات الرئيسية، مع بذل العناية الواجبة اللازمة، ولا سيما بموجب هذا الاتفاق، الإصلاحات المتعلقة بالمسائل السياسية والمؤسسية ومسائل الدفاع والأمن والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والثقافية، فضلاً عن مسألتَي المصالحة والعدالة والمسائل الإنسانية، وذلك تمثيلاً مع القرار ٢٤٢٣ (٢٠١٨)؛

٣ - تكرر حكومة جمهورية مالي الإعراب عن التزامها الراسخ باتباع نهج شامل، مع مراعاة الحقائق على أرض الواقع وإشراك جميع الجهات الفاعلة في الأمة، وفقاً للمادة ٥١ من الاتفاق؛

- ٤ - وجميع الحركات والجماعات المسلحة مدعوة، في نهاية المطاف، إلى الانسحاب تماما ليحل محلها جيش معاد تشكيله يقوم على مبدأ التنوع والقيم الجمهورية. ومن جهة أخرى، فإن الوسائل السياسية متاحة أمام كل من يود اللجوء إليها؛
- ٥ - وتكرر الأمم المتحدة التأكيد، بمساندة من المجتمع الدولي، على ما قطعته من تعهدات بتوفير دعمها الكامل لتنفيذ الاتفاق، وفقا للمادة ٥٤.

#### آليات التنفيذ والمتابعة

- ٦ - تجري الحكومة والحركات الموقعة، أي ائتلاف حركات ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٤ بالجزائر العاصمة وتنسيقية الحركات الأزوادية، مشاورات في إطار يتم إنشاؤه لهذا الغرض؛
- ٧ - وفي حال الاختلاف على طرق تنفيذ الاتفاق، يكون للقرارات عموما ولقرارات التحكيم الصادرة عن الوساطة الدولية طابع ملزم بغية التعجيل بتنفيذ الاتفاق، وفقا للمادة ٥٢.

#### الأحكام الختامية

- ٨ - تدعو حكومة جمهورية مالي والأمم المتحدة الائتلاف والتنسيقية إلى الإعراب عن انضمامهما التام إلى هذا الميثاق (انظر الإعلان الوارد في المرفق)؛
- ٩ - فيما يتعلق بالالتزامات المتعهد بها بموجب هذا الاتفاق، يضع المراقب المستقل التوصيات التي يراها مناسبة وتتخذ لجنة الجزاءات التابعة لمجلس الأمن ما تعتبره ضروريا من إجراءات لإزالة العقبات التي تعترض تنفيذ هذا الاتفاق، لا سيما تلك المتعلقة بالمادة ٢٩.

عن حكومة جمهورية مالي  
وزير التلاحم الاجتماعي والسلام والمصالحة الوطنية  
(توقيع) السيد لاسين بوارى

عن الأمم المتحدة  
الممثل الخاص للأمين العام للأمم المتحدة لمالي  
(توقيع) السيد محمد صالح النظيف

حرر في باماكو في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨

## إعلان انضمام ائتلاف حركات ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٤ بالجزائر العاصمة وتنسيقية الحركات الأزوادية إلى ميثاق السلام في مالي

يتفق ائتلاف حركات ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٤ بالجزائر العاصمة (المشار إليه فيما يلي باسم الائتلاف) وتنسيقية الحركات الأزوادية (المشار إليها فيما يلي باسم التنسيقية):

بالنظر إلى اتفاق السلام والمصالحة في مالي، المنبثق عن عملية الجزائر العاصمة؛

وبالنظر إلى قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ٢٤٢٣ (٢٠١٨)؛

وبالنظر إلى اتفاق السلام في مالي الموقع بين حكومة مالي والأمم المتحدة في ١٥ تشرين الأول/

أكتوبر ٢٠١٨؛

على أن يؤكد الائتلاف والتنسيقية من جديد التزامهما الراسخ بتنفيذ الاتفاق تنفيذًا كاملاً وشاملاً، ويعلنان، بذلك، انضمامهما التام إلى ميثاق السلام في مالي.

عن ائتلاف حركات ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٤ بالجزائر العاصمة

المتحدث الرسمي باسم الائتلاف

(توقيع) الاستاذ هارونا توري

عن تنسيقية الحركات الأزوادية

رئيس الوفد لدى لجنة متابعة الاتفاق

(توقيع) سيدي إبراهيم ولد سيدات

حرر في باماكو في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨